Dé hAoine, 23 Aibreán: 5-8 pm

:: *5 pm-6 pm:* **GEARRSCANNÁIN LAIDINEACHA II**

1. ATLANTICO *(Cúba/2009/12 nóim)* **Stiúrthóir: Fabio Meira.**
Glacann Adrian Sabia idir lámha. Cár as a tháinig sé?

2. CONSTRUCCION DE UN PAISAJE *(Pórto Ríce/2008/3 nóim)* **Stiúrthóir: Carlos Ruiz Valarino.**
Agus tírdhreach sóisialta á thógáil, tagann amharc ar na sluaite agus imíonn sé os comhair radhairc shléibhe.

3. ENTREVISTA CON LA TIERRA *(Meicsiceo agus Ceanada/2008/18 nóim)* **Stiúrthóir: Nicolás Pereda.**
Foghlaimimid faoi Nico agus Amilio, a bhfuil cónaí orthu faoin tuath in Hulotepec, trí shraith agallamh.

4. REVES *(An Airgintín/2008/9 nóim)* **Stiúrthóir: Martina Seminara.**
Bailíonn daltaí le chéile chun gearrscannán a dhéanamh.

:: *6 pm:* **THE OTHER SIDE OF IMMIGRATION** *(Stáit Aontaithe/2009/55 nóim)* **Stiúrthóir: Roy Germano.**
Bunaithe ar bhreis agus 700 agallaimh i mbailte Meicsiceacha a bhfuil thart fá leath den daonra tar éis imeacht uathu le dul ag obair sna Stáit Aontaithe. Fiafraíonn *The Other Side of Immigration* cén fáth a dtagann an oiread sin Meicsiceach go dtí na Stait Aontaithe agus céard a tharlaíonn do na teaghlaigh agus na pobail a fhágann siad ina ndiaidh. Le cur chuige atá caolchúiseah agus a spreagann machnamh tugann an stiúrthóir Roy Germano léargas ar inimirce neamhdhlíthiúil nach bhfeiceann Meiciriceánaigh ach go hannamh, agus tugann sé dúshlán don lucht éisteachta réiteach níos cruthaithí agus níos éifeachtaí ar an bhfadhb a shamhlú. *(Scaipfear cóip d'agallamh a rinne an stiúrthóir le déanaí ar an lucht féachana.)*
www.theothersideofimmigration.com

:: **LAGUNA NEGRA** *(Sasana/2009/25 nóim)* **Stiúrthóir: Mikey Watts.**
Scrúdaíonn Laguna Negra bunluachanna pobail feirmeoireachta leorchothaithí in Huancabamba, Tuaisceart Pheiriú. Bhí an pobal scaoilte nuair a tháinig cuideachta Shasanach mianadóireachta, Monterrico Metals, a chuir tús le heastóchadh dromchla do chopar agus do mholaibdéineam i 2005.

Friday 23rd April: 5-8 pm

:: *5 pm-6 pm:* **LATINO SHORTS II**

1. ATLANTICO *(Cuba/2009/12 mins)* **Director: Fabio Meira.**
Adrian takes Sabia into his care. Where did he come from?

2. CONSTRUCCION DE UN PAISAJE *(Puerto Rico/2008/3 mins)* **Director: Carlos Ruiz Valarino.**
In Construction of a social landscape, crowds rise and disappear against a mountainscape.

3. ENTREVISTA CON LA TIERRA *(Mexico & Canada/2008/18 mins)* **Director: Nicolás Pereda.**
Through a series of interviews, we learn about Nico and Amilio, who live in the countryside in Hulotepec.

4. REVES *(Argentina/2008/9 mins)* **Direcor: Martina Seminara.**
A group of young students gather to make a short film.

:: *6 pm:* **THE OTHER SIDE OF IMMIGRATION** *(US/2009/55 mins)* **Director: Roy Germano.**
Based on over 700 interviews in Mexican towns where about half the population has left to work in the United States, *The Other Side of Immigration* asks why so many Mexicans come to the U.S. and what happens to the families and communities they leave behind. Through an approach that is both subtle and thought-provoking, director Roy Germano provides a perspective on undocumented immigration rarely witnessed by American eyes, challenging audiences to imagine more creative and effective solutions to the problem. *(A copy of a recent interview with the director will be distributed to the attendees of the screening.)*
Visit: www.theothersideofimmigration.com

:: **LAGUNA NEGRA** *(England/2009/25 mins)* **Director: Mikey Watts.**
Laguna Negra explores the core values of a subsistence farming community in Huancabamba, Northern Peru. The community has been divided by the arrival of an English mining company, Monterrico Metals, which began open cast mining for copper and molybdenum in 2005.

LAGUNA NEGRA | FELIZ NAVIDAD

LATIN AMERICA WEEK 2010

11Ú FÉILE SCANNÁN MEIRICEA LAIDINEACH

THE 11TH LATIN AMERICA FILM FESTIVAL

21st - 23rd April 2010

Saor in Aisce - Fáilte Roímh Chách

Free Admission - All Welcome

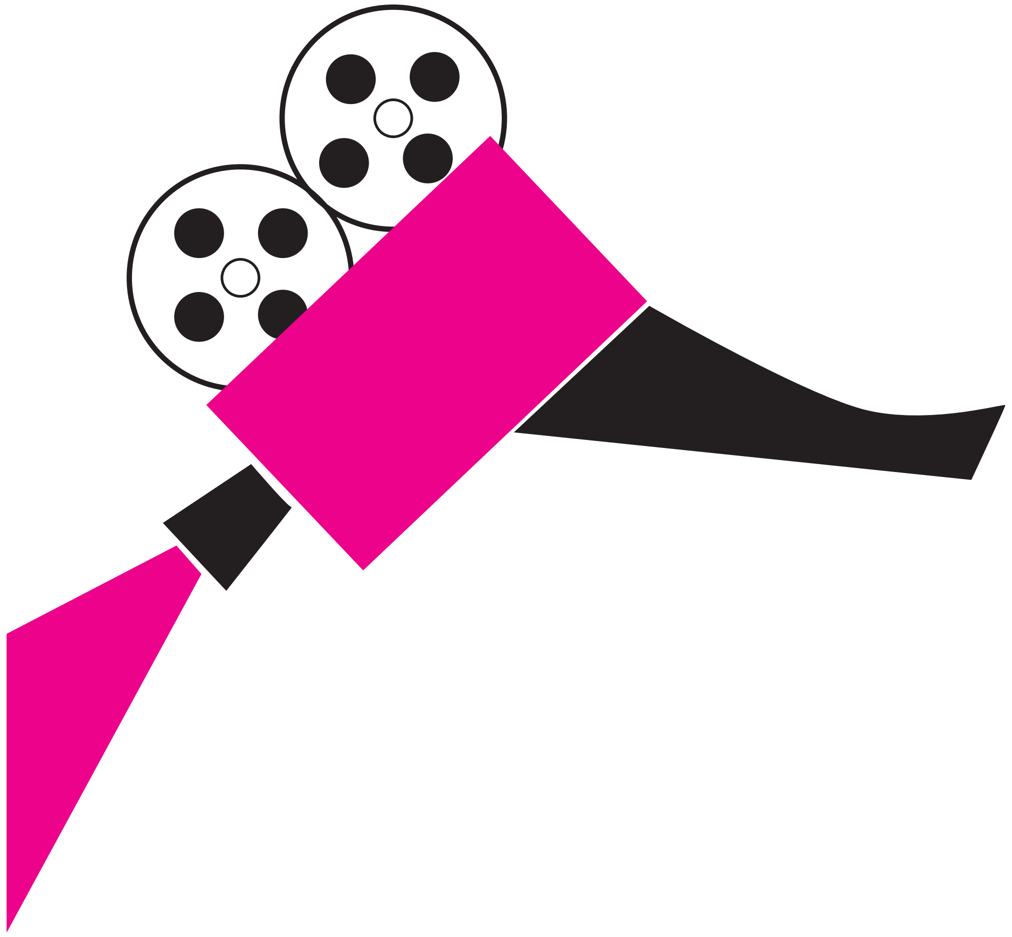
Suíomh: Irish Aid, 27-31 Sráid Uí Chonnaill íocht, (gar de Óstan an Ghresham), Baile Átha Cliath 1

Venue: Irish Aid Volunteer and Information Centre, O'Connell Street, Dublin 1

Le Cabhair Ó Foras Na Gaeilge: www.gaeilge.ie

Foras na Gaeilge

Latin America Solidarity Centre www.lasc.ie



For further details contact:
LASC, 5 Merrion Row, Dublin 2
Ph. 01 6760435
info@lasc.ie

Dé Céadaoin, 21 Aibreá: 5-8 pm

:: *5 pm-6 pm:* **LATINO SHORTS I**

1. **Q'Aiturastro/Rastro de Lineas** *(An Bholaiv/2007/15 nóim)* **Stiúrthóir: Aruma.**

I dteanga Quechua, le fotheidil Spáinnise agus Bhéarla, léiríonn an scannán seo gnéithe d'athruithe (agus d'inimirce) i gcultúr na Bolaive.

2. **Aspiro al Rol** *(Guatamala/2007/3 nóim)* **Stiúrthóir: Verónica Riedel.**

Léiríonn Aspiro an frustrachas a ghabhann le páirt mná tí i sochai ina bhfuil an tiarnas ag na fir.

3. **Feliz Navidad** *(An Airgintín/2009/11 nóim)* **Stiúrthóir: Marcelo Pitrola and Ezquiel Yanco.**

Tugann Alberto cuireadh do Pedro, páiste dífhreabhaithe naoi mbliana d'aois lón a ghlacadh leis Oíche Nollag.

4. **Enciclopédia** *(An Bhrasail/2009/14 nóim)* **Stiúrthóir: Bruno Gularte Barreto.**

Buachaill cúthail é Alex, a thagann ar réadúlacht an tsaoil sa chiclipéid.

:: *6 pm:* **DESPUÉS DEL ZAPATISMO** *(Éire agus An Spáinn/2008/52 nóim)* **Stiúrthóir: Leticia Agudo.**

Scannán faisnéise é seo a léiríonn tionchar na réabhlóide ar shaol laethúil na ndaoine trí theaghlach aonair ar leith. Bronnadh an gradam don scannán is fearr air ag an bhFéile Idirnáisiúnta do Scannáin Faisnéise, NodoDocFest 2009.

Beidh an Stiúrthóir ann leis an léiriú a chur i láthair agus agus cuirfidh sí féin agus daoine eile dá muintir (a bheas anseo in Éirinn ar saoire) tús le díospóireacht ina dhiaidh.

ABYA YALA-THE LAND IS OURS *(Sasana/2008/52 nóim)* **Stiúrthóir: Patrick Vanier.**

Tá ár Pachamama (Domhanmháthair), ár Tata Inti (Grianathair), agus ár Achachila (Spiorad Cosanta) ag éirí. Tá muintir dhúchasach uile na Bolaive (Abya Yala) agus Mheiriceá Laidinigh ag tnúth le hathchruthú an Tawantinsuyn (an tseandúiche Inceach) faoi mar a bhí sí roimh theacht na Spáinneach. Ba spreagadh breise dóibh gur toghadh an chéad uachtarán dúchasach ar an mBolaiv i Nollaig 2005–Evo Morales.

A Patagonian Tale

Rastro De Lineas

Wednesday 21st April: 5-8 pm

:: *5 pm-6 pm:* **LATINO SHORTS I**

1. **Q'Aiturastro/Rastro de Lineas** *(Bolivia/2007/15 mins)* **Director: Aruma.**

In Quechua, with support Spanish and English sub-titles, this short represents elements of movement (and immigration) in Bolivian culture.

2. **Aspiro al Rol** *(Guatemala/2007/3 mins)* **Director: Verónica Riedel.**

Aspiro shows the frustration of a housewife's role in a male dominated society.

3. **Feliz Navidad** *(Argentina/2009/11 mins)* **Directors: Marcelo Pitrola and Ezquiel Yanco.**

Alberto invites Pedro, a 9 year old homeless child to have lunch with him on Christmas Eve.

4. **Enciclopédia** *(Brazil/2009/14 mins)* **Director:Bruno Gularte Barreto.**

Alex is a shy boy, who realises his world from entries in the encyclopaedia.

:: *6 pm:* **DESPUÉS DEL ZAPATISMO (AFTER THE REVOLUTION)** *(Ireland & Spain/2008/52 mins)* **Director: Leticia Agudo.**

After the Revolution is a unique documentary showing the impact on their daily lives through one special family. It was awarded best film at The NodoDocFest International Documentary Film Festival 2009.

The Director will be present to introduce the screening and along with other members of her family (who will be here in Ireland on holidays) will lead a discussion post-screening.

ABYA YALA-THE LAND IS OURS *(England/2008/52 mins)* **Director: Patrick Vanier.**

Our Pachamama (Mother Earth), our Tata Inti (Father Sun), and our Achachila (Protective Spirit) are rising. The entire indigenous people of Bolivia (Abya Yala) and Latin America look forward to the re-constitution of the Tawantinsuyn (ancient Inca territory) as it was before the arrival of The Spaniards. They are further inspired by the election in December 2005 of the first indigenous president of Bolivia –Evo Morales.

Dé Déardaoin, 22 Aibreán: 5-8 pm

:: *5 pm-6 pm:* **LATINO (EU) SHORTS**

1. **J.J. and The Admiral** *(Éire/2007/30 nóim)* **Stiúrthóir: Bill Tyson.**

Ceiliúrann Béal Easa, Maigh Eo agus an Airgintín beatha bhunaitheoir chabhlach na hAirgintíne, an tAimiréal Guillermo Brown. Ar 25 Bealtaine beidh comóradh 200 bliain san Airgintín ar réabhlóid na hAirgintíne a bhain neamhspleáchas amach ón Spáinn in 1810. Beidh taispeántas atá á eagrú ag Christina Aguilera ar oscailt don phobal ó 24 go 26 Beataine i leabharlann Thrá Lí - (macriarias@yahoo.com.ar).

Beidh an Scríbhneor/Leirtheor, Bill Tyson ann leis an scannán a chur i láthair agus le tús a chur le díospóireacht i ndiaidh an léirithe.

2. **The Great Flood** *(Sasana/2009/5.5 nóim)* **Stiúrthóir: Marcelo de Olivera.**

Tá béascna fánaíochta caite ag pobal Kawesqar leis na mílte bliain i réigiún Puerto Eden, an tSile.

3. **El valor de mujeres** *(An tSualainn/2009/26 nóim)* **Stiúrthóir: Rossana Lacayo.**

Is de dhlúth agus d'inneach na gleice ar son an talaimh i Hondúras, sa tSalvadóir agus i nGuatamala misneach na mban. Níl ach 12% de na mná a bhain tairbhe as go dtí seo agus anois tá siad ag fógairt a gceart fáil ar thalamh. *www.viacampesina.com*

4. **Iniciativa no a la exclusion social** *(An Spáinn/2008/6 nóim)* **Stiúrthóir: Manuel Benito de Valle.**

Tá cuid eile den phobal i gCúba nach bhfuil ag teacht I dtír ar chóras cuimsitheach sláinte agus oideachais na tíre.

5. **A Patagonian Tale** *(Sasana/2009/4 nóim)* **Stiúrthóir: Santiago Burin des Roziers & Lucas Gordan.**

Cónaíonn Egudo Viani Saez i gceantar iargúlta den Phatagóin, El Pedregoso, agus fianna, muca fiáine agus púmaí thart timpeall.

:: *6 pm:* **THE WOMEN OF BRUKMAN** *(Ceanada/2008/88 nóim)* **Stiúrthóir: Isaac Isitan.**

Le linn na cliste eacnamaíochta san Airgintín i 2001 ghlac na mná fuála i monarchan éadaí Brukman an fiontar idir lámha tar éis do na húinéirí é a thréigint. D'atheagraigh siad é ar bhonn feinbhainistíochta agus "oibrithe muid uile gan saoistí". Tar éis dó a bheith ina chomhartha sóirt de dhúshaothrú ar oibrithe bhain Brukman's cáil amach mar ionad réabhlóideach páirtíochta saothair. Tugann an scannán corraitheach faisnéise seo na rannphairtithe i ngar dúinn agus iad ag troid agus ag fulaingt le dínit a chur ar ais ina saol. *Suigh siar … agus bain inspioráid as.*

(www.brukmam.com.ar)

Laguna Negra

Thursday 22nd April: 5-8 pm

:: *5 pm-6 pm:* **LATINO (EU) SHORTS**

1. **J.J. and The Admiral** *(Ireland/2007/30 mins)* **Director: Bill Tyson.**

Foxford, Mayo and Argentina celebrate the life of the founder of the Argentine navy, Admiral Guillermo Brown. On 25th May, Argentina will celebrate 200 years of the Argentine revolution that led to its independence from Spain in 1810. An exhibition, organised by Christina Aguilera, will be open to the public from the 24 - 26th May in Tralee library - (macriarias@yahoo.com.ar).

The Producer/Scriptwriter Bill Tyson will be present to introduce the film and lead a discussion post-screening.

2. **The Great Flood** *(England/2009/5.5 mins)* **Director: Marcelo de Olivera.**

The Kawesqar people have lived a nomadic lifestyle for thousands of years in the region of Puerto Eden, Chile.

3. **El valor de mujeres** *(Sweden/2009/26 mins)* **Director: Rossana Lacayo.**

The courage of the women details the struggle for land that is ongoing in Honduras, El Salvador and Guatemala. Only 12% of women benefit and they are now asserting their right to access to the land. Visit: *www.viacampesina.com*

4. **Iniciativa no a la exclusion social** *(Spain/2008/6 mins)* **Director: Manuel Benito de Valle.**

In Cuba, there is another sector of society which is a non-beneficiary of the country's comprehensive healthcare and education.

5. **A Patagonian Tale** *(England/2009/4 mins)* **Director: Santiago Burin des Roziers & Lucas Gordan.**

Egudo Viani Saez lives in a remote area of Patagonia, called El Pedregoso, surrounded by deer, wild pigs and puma.

:: *6 pm:* **THE WOMEN OF BRUKMAN** *(Canada/2008/88 mins)* **Director: Isaac Isitan.**

During the 2001 economic collapse in Argentina, the seamstresses at Brukman's clothing factory took over the operation the owners had abandoned. They reorganised it on a self management basis that is "all workers and no bosses". Brukman's went from being a symbol of worker exploitation to being a site of revolutionary labour participation. This moving documentary gets close to the participants as they struggle and suffer to put dignity into their lives. *Sit back … and be inspired.*

(www.brukmam.com.ar)